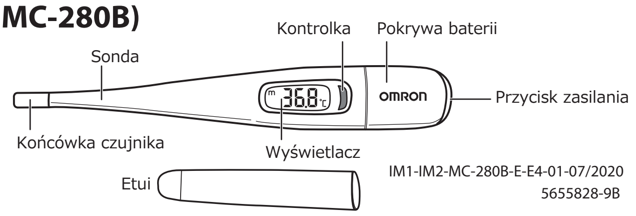
PL Termometr cyfrowy z aplikacją
Eco Temp Intelli IT (MC-280B)

Instrukcja obsługi

OMRON



IM1-IM2-MC-280B-E-E4-01-07/2020
5655828-9B

All for Healthcare

1. Wstęp

Dziękujemy za zakup termometru cyfrowego Eco Temp Intelli IT firmy OMRON. Użytkownik tego termometru nie musi obawiać się o zbicie szkła ani ryzyko związane z rozlaniem rtęci. Należy pamiętać, że na temperaturę ciała wpływa palenie, jedzenie i picie. W razie jakichkolwiek pytań związanych z określonymi temperaturami należy skontaktować się z lekarzem.

Przeznaczenie

Zakupiony termometr umożliwia bezpieczny, dokładny i szybki pomiar temperatury. Temperaturę można mierzyć w ustach (doustnie) lub pod pachą (pachowo).

Posługiwanie się termometrem

Termometrem mogą posługiwać się wyłącznie osoby dorosłe rozumiejące treść niniejszej instrukcji obsługi. Jest przeznaczony głównie do zastosowania w domu.

2. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem tego urządzenia należy przeczytać część Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji obsługi. Ze względów bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Należy zachować w celu późniejszego korzystania.

⚠ Ostrzeżenie Wskazuje na potencjalnie niebezpieczne okoliczności, które mogą prowadzić do zgonu lub ciężkich obrażeń ciała.

- Termometr należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci. NIE wolno zezwalać dzieciom na obsługę/używanie termometru bez nadzoru. Dzieci mogą skaleczyć siebie lub inne dzieci, próbując samodzielnie, bez nadzoru, zmierzyć temperaturę.
- Aby uniknąć zadławienia, baterię, pokrywę baterii i nakrętkę należy przechowywać z dala od niemowląt i dzieci. Jeżeli dojdzie do połknięcia któregokolwiek z powyższych elementów, należy bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- NIGDY nie należy stawiać rozpoznania ani samodzielnie podejmować leczenia na podstawie uzyskiwanych odczytów temperatury. KAŻDORAZOWO należy skonsultować się z lekarzem.
- NIE należy używać termometru do pomiaru innych wartości niż temperatura ciała ludzkiego.
- Ten termometr jest przeznaczony wyłącznie do mierzenia temperatury ciała w ustach lub pod pachą. NIE należy podejmować prób pomiaru temperatury w innych miejscach, na przykład w uchu lub odbycie, ponieważ może to prowadzić do uzyskania fałszywych odczytów lub urazu.
- NIE należy wykonywać pomiarów temperatury, jeżeli termometr jest wilgotny. Może to prowadzić do uzyskania niedokładnych odczytów.
- NIE należy używać urządzenia jednocześnie z innymi medycznymi urządzeniami elektrycznymi. Może to powodować nieprawidłowe działanie urządzenia oraz niedokładne odczyty.

Postępowanie z bateriami

- NIE wolno wrzucać termometru do ognia.

⚠ Przestroga Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować drobnym lub umiarkowanym urazem u użytkownika lub pacjenta, lub może spowodować uszkodzenie sprzętu bądź innego mienia.

- Termometr nie jest wodoodporny. NIE wolno zanurzać termometru w wodzie.
- NIE należy używać termometru w miejscach charakteryzujących się silnym polem elektrostatycznym lub elektromagnetycznym. Może to prowadzić do uzyskania niedokładnego odczytu i/lub nieprawidłowego działania.
- NIE należy udostępniać termometru innym osobom bez uprzedniego prawidłowego zdezynfekowania urządzenia.
- NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy termometru. Może to prowadzić do uzyskania niedokładnych odczytów i/lub nieprawidłowego działania termometru.
- Termometru NIE należy przygryzać. Może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia i/lub urazu użytkownika.
- NIE należy ciągnąć ani wyginać termometru.
- NIE należy używać termometru w miejscach o skrajnie wysokiej lub niskiej wilgotności bądź w takich, w których panują skrajnie niskie lub wysokie temperatury. Patrz część 9.
- NIE wolno upuszczać termometru ani etui, ani narażać ich na silne wstrząsy i wibracje.
- Podczas wykonywania pomiaru należy upewnić się, że w odległości 30 cm od termometru nie znajdują się żadne urządzenia mobilne ani inne urządzenia elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. Może to powodować nieprawidłowe działanie termometru oraz niedokładne odczyty.

Postępowanie z bateriami

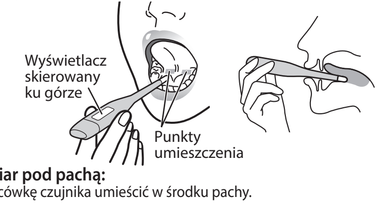
- NIE należy wkładać baterii niezgodnie ze wskazaną orientacją biegunów.
- Do zasilania tego termometru nadaje się WYŁĄCZNIE bateria litowa pastylkowa CR1220. NIE należy używać baterii innego rodzaju.
- Jeżeli termometr nie będzie używany przez co najmniej 3 miesiące, należy wyjąć baterię.
- Jeżeli ciecz z baterii przedostanie się do oczu, należy natychmiast przepłukać je dużą ilością czystej wody. Należy bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- NIE należy wymieniać baterii w czasie, gdy zasilanie jest włączone.
- NIE należy używać baterii po upływie terminu przydatności do użycia.

3. Prawidłowy pomiar temperatury

Nie można zagwarantować dokładności pomiaru, jeżeli termometr jest nieprawidłowo używany do pomiaru.

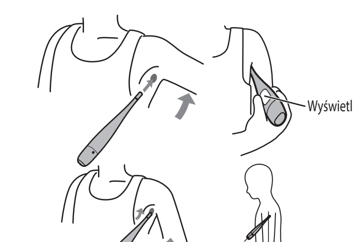
Pomiar w ustach (powyżej 4 roku życia):

- Usta powinny pozostawać zamknięte przez 5 minut przed rozpoczęciem pomiaru.
- Umieścić termometr w ustach pod językiem, tak żeby znajdował się po lewej lub prawej stronie korzenia języka.
- Utrzymać termometr w miejscu przy użyciu języka.
- Przytrzymać termometr, aby zapobiec jego wysunięciu się z ust.



Pomiar pod pachą:

- Końcówkę czujnika umieścić w środku pachy.
- Obrócić wyświetlacz, aby był skierowany do wewnątrz.
- Zablokować końcówkę czujnika pod ramieniem, lekko przyciskając je do wewnątrz.
- Kąt ustawienia powinien wynosić 35–45° względem ramienia.



Następujące czynniki mogą spowodować błędne pomiary:

- Pomiar temperatury tuż po zakończeniu ćwiczeń, kąpieli, jedzenia lub picia.

Prawidłowo: odczekać co najmniej 30 minut przed pomiarem temperatury.

- Pomiar temperatury po wstaniu z łóżka po obudzeniu się.

Prawidłowo: po obudzeniu się zaleca się wykonanie pomiaru przed przystąpieniem do porannych czynności, ponieważ mogą one podwyższać temperaturę ciała. Zaleca się, aby pomiaru dokonywać natychmiast po obudzeniu się lub po 30-minutowym odpoczynku.

- Powtarzający się pomiar temperatury.

Prawidłowo: termometr wyłączyć, poczekać co najmniej 30 sekund i dopiero po upływie tego czasu przystąpić do ponownego pomiaru.

- Pomiar pod spoconą pachą.

Prawidłowo: przed pomiarem wytrzeć pot spod pachy.

- Pomiar po przebywaniu przez dłuższy czas pod przykryciem.

Prawidłowo: obniżyć temperaturę, po czym przystąpić do pomiaru.

- Końcówka czujnika styka się z odzieżą.

Prawidłowo: końcówkę czujnika umieścić pośrodku pachy i upewnić się, że w czasie pomiaru dotyka tylko skóry, a nie odzieży.

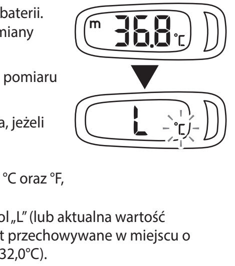
4. Korzystanie z termometru

Aby przesłać pomiary/odczyty do smartfonu, należy najpierw pobrać i zainstalować aplikację „OMRON connect", a następnie postępować zgodnie z instrukcją w aplikacji.

connect OMRON

1 Nacisnąć przycisk zasilania.

1. Na wyświetlaczu pojawią się wszystkie symbole w ramach testu wewnętrznego, kontrolka zaświeci się i wygenerowany zostanie sygnał akustyczny. Każdorazowo po włączeniu zasilania na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii. Nie oznacza to konieczności wymiany baterii.
2. Nastąpi wyświetlenie ostatniego pomiaru temperatury z oznaczeniem „m".
3. Termometr jest gotowy do użycia, jeżeli miga symbol „°C (°F)".



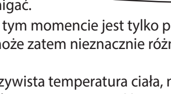
Uwaga

- Przełączanie między pomiarem w °C oraz °F, patrz część 6.
- Na wyświetlaczu pojawi się symbol „L" (lub aktualna wartość temperatury, jeżeli urządzenie jest przechowywane w miejscu o temperaturze otoczenia powyżej 32,0°C).

2 Przyłożyć termometr do miejsca pomiaru.

Prawidłowe umieszczenie termometru, patrz część 3.

3 Po ustabilizowaniu się temperatury rozlegnie się sygnał akustyczny (3-krotny dźwięk bip-bip-bip).



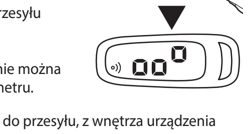
Symbol „ •)) " i kontrolka zaczną migać.
Wyświetlana temperatura ciała w tym momencie jest tylko pierwszym wskazaniem temperatury ciała, może zatem nieznacznie różnić się od rzeczywistej.
Aby dowiedzieć się, jaka jest rzeczywista temperatura ciała, należy kontynuować pomiar przez określony czas, patrz część „Czas pomiaru rzeczywistej temperatury" poniżej.
Chcąc poznać wartość temperatury ciała wcześniej, należy wyjąć termometr z miejsca pomiaru i odczytać wynik.

Czas sygnału akustycznego
Pomiar doustny: ok. 40 sekund
Pomiar pod pachą: ok. 40 sekund
Czas, po upływie którego rozlega się sygnał akustyczny opiera się na temperaturze otoczenia 23°C (73,4°F).

Czas pomiaru rzeczywistej temperatury
Pomiar doustny: ok. 5 minut
Pomiar pod pachą: ok. 10 minut
Sygnał akustyczny NIE rozlegnie się, nawet po upływie podanego wyżej czasu. Należy samodzielnie zmierzyć czas i w odpowiednim momencie wyjąć termometr.

4 Otworzyć ekran przesyłania danych w aplikacji zainstalowanej na smartfonie.

5 W czasie, gdy miga symbol „ •)) ", nacisnąć przycisk zasilania.



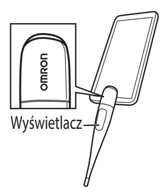
Termometr będzie gotowy do przesyłu wyniku pomiaru temperatury.

Uwaga

- Wyniku pomiaru temperatury nie można przesłać po wyłączeniu termometru.
- Gdy termometr będzie gotowy do przesyłu, z wnętrza urządzenia może dobiegać dźwięk. To nie jest awaria.
- Zaleca się przesył wyniku pomiaru temperatury w cichym miejscu.

Kolejny krok: przejdź do następnej kolumny

6 Umieścić termometr na mikrofonie smartfona w sposób pokazany na ilustracji z prawej.



Przesył danych rozpocznie się automatycznie a wyniki pomiarów będą synchronizowane z aplikacją prze 2 minuty, aż do wyłączenia się termometru.

Uwaga

- Więcej szczegółów na temat przesyłu odczytów temperatury do smartfona, patrz ekran przesyłu danych w aplikacji.
- Przed wyłączeniem termometru należy sprawdzić w aplikacji, czy przesył wyniku pomiaru temperatury zakończył się powodzeniem.
- Jeżeli dźwięk termometru powoduje dyskomfort, należy wyłączyć termometr natychmiast po zakończonym przesyle danych.

7 Nacisnąć przycisk zasilania, aby wyłączyć termometr.

Przed odłożeniem termometru do etui wyczyścić go i zdezynfekować. Patrz punkt 7.2.

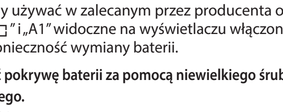
Uwaga

- Wynik pomiaru temperatury zostanie automatycznie zapisany w pamięci termometru. Termometr może zapisywać jedynie wartość ostatniego pomiaru temperatury.
- Termometr wyłączy się automatycznie po:
  - — 2 minutach od rozpoczęcia przesyłu wyniku pomiaru;
  - — 30 minutach po rozpoczęciu pomiaru, ale bez przesyłu jego wyniku.

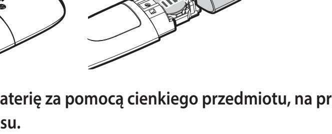
5. Wymiana baterii

Bateria: litowa pastylkowa CR1220 (dostępna w handlu)
Baterii należy używać w zalecanym przez producenta okresie.
Symbole „ ▭ " i „A1" widoczne na wyświetlaczu włączonego termometru oznaczają konieczność wymiany baterii.

1 Odkręcić pokrywę baterii za pomocą niewielkiego śrubokręta krzyżowego.



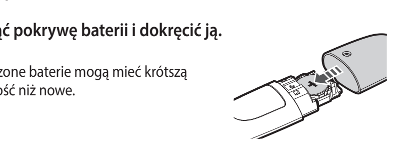
2 Wyjąć baterię za pomocą cienkiego przedmiotu, na przykład długopisu.



Uwaga

- W czasie wyjmowania baterii należy uważać, aby się nie skaleczyć, ponieważ bateria może odskoczyć.

3 Włożyć nową baterię w taki sposób, aby biegun dodatni („+") był skierowany w sposób przedstawiony na następującym rysunku.



4 Zamknąć pokrywę baterii i dokręcić ją.

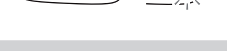
Uwaga

- Dostarczone baterie mogą mieć krótszą żywotność niż nowe.

6. Przełączanie między pomiarem w °C oraz °F

1 Po wyłączeniu zasilania nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania przez 15 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „°F".

Po zmianie zasilanie automatycznie wyłączy się.
Aby zmienić jednostkę na °C, wykonać ponownie powyższą czynność.



7. Konserwacja

7.1 Przechowywanie

Termometr przechowywać w etui.
Termometru nie przechowywać:

- w miejscach narażonych na zawilgocenie, ponieważ termometr nie jest wodoszczelny;
- w miejscach narażonych na skrajne temperatury, wilgotność, bezpośrednie nasłonecznienie, działanie urządzeń grzewczych, pył lub żrące opary, np. wybielacza;
- w miejscach narażonych na wibracje lub wstrząsy.

7.2 Czyszczenie i dezynfekcja

- Aby zdezynfekować termometr, użyć wacika zwilżonego środkiem odkażającym i 2–3 razy przetrzeć termometr.
- Czyszcząc termometr alkoholem, upewnić się, że alkohol nie wchodzi w kontakt z częścią wskaźnika.
- Wytrzeć termometr miękką, czystą szmatką.
- Uporczywe plamy przecierać miękką szmatką zwilżoną letnią wodą, a następnie wytrzeć czyszczone miejsce suchą szmatką.
- Aby zapobiec uszkodzeniu termometru, przestrzegać następujących zasad:
  - — Do czyszczenia termometru nie używać benzenu, rozcieńczalnika, benzyny ani innych silnych rozpuszczalników.
  - — Nie zanurzać końcówki czujnika w alkoholu na dłuższy czas i nie podejmować prób sterylizacji tego elementu w gorącej wodzie (o temperaturze co najmniej 50°C (122°F)).
- Etui nadaje się do mycia. Po umyciu osuszyć dokładnie etui, po czym umieścić w nim termometr.

8. Komunikaty o błędzie i rozwiązywanie problemów

W przypadku, gdy podczas użytkowania termometru wystąpią dowolne z poniższych problemów, należy sprawdzić, czy w promieniu 30 cm nie znajduje się żadne inne urządzenie elektryczne. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, należy odnieść się do tabeli w poniższej części.

Wyświetlacz/ problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dowolna cyfra z zakresu 0–4 wyświetla się wraz z komunikatem „Er".	Termometr mógł ulec awarii.	Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy OMRON.
Wyświetlany jest komunikat „AH-".	Termometr jest/był przechowywany w miejscu, w którym temperatura wynosi/ wynosiła 40°C (104°F) lub więcej.	Zmierzyć temperaturę po pozostawieniu termometru w miejscu, w którym temperatura wynosi od 10 do 40°C (od 50 do 104°F) na co najmniej 1 minutę.
Wyświetla się komunikat „AL-".	Termometr jest/był przechowywany w miejscu, w którym temperatura jest/była niższa niż 10°C (50°F).	
Po włączeniu termometru wyświetlany jest komunikat „L".	Temperatura końcówki czujnika jest niższa niż 32°C (89,6°F).	To nie jest awaria. Pomiar temperatury jest nadal możliwy.
Po włączeniu termometru wyświetlany jest komunikat „H".	Temperatura końcówki czujnika jest wyższa niż 42°C (107,6°F).	Schłodzić końcówkę czujnika wilgotnym ręcznikiem, a następnie zmierzyć temperaturę.
Po włączeniu termometru na wyświetlaczu widnieje odczyt o wartości od 32,0 do 42,0°C (od 89,6 do 107,6°F).	Końcówka czujnika jest ciepła, a na wyświetlaczu widnieje rzeczywista temperatura otoczenia, jeżeli temperatura otoczenia jest wyższa niż 32°C (89,6°F).	
W dowolnym momencie zaczyna migać symbol „ ▭ ".	Niski poziom baterii.	Zaleca się wymianę baterii na nową. Patrz część 5.
Po naciśnięciu przycisku zasilania na wyświetlaczu nic się nie wyświetla lub pojawia się symbol „ ▭ " i „A1".	Bieguny baterii nie są prawidłowo ustawione.	Sprawdzić prawidłowość umieszczenia baterii w komorze. Patrz część 5.
	Bateria wyczerpała się.	Natychmiast wymienić baterię na nową. Patrz część 5.
Różnica w temperaturze pomiędzy 2 kolejnymi pomiarami lub pomiędzy pomiarami dokonanymi przy użyciu różnych termometrów.	Pomiary wykonywać, nie skracając wymaganego czasu pomiaru. Różnice w czasie pomiaru mogą prowadzić do drobnych różnic w wynikach.	
Odczyty temperatury są niespójne.	Podczas każdego z pomiarów termometr jest umieszczany w innym miejscu.	Umieścić prawidłowo termometr. Patrz część 3.
Przesył odczytu temperatury zakończył się niepowodzeniem.	• Termometr jest zbyt oddalony od mikrofonu smartfona. • Otoczenie w czasie przesyłu jest zbyt hałaśliwe.	• Przybliżyć termometr do mikrofonu smartfona. • Odczyty temperatury przesyłać w spokojniejszym miejscu.

W razie wystąpienia dowolnego z poniższych problemów mogło dojść do nieprawidłowego dokonywania pomiaru; patrz część 3.

- Odczyt temperatury jest wyższy niż zwykle lub na wyświetlaczu widnieje symbol „H" zamiast wyniku pomiaru.
- Odczyt temperatury jest niższy niż zwykle lub na wyświetlaczu widnieje symbol „L" zamiast wyniku pomiaru.

9. Dane techniczne

Kategoria produktu	Lekarskie termometry elektroniczne
Opis produktu	Termometr cyfrowy z aplikacją
Model (kod)	Eco Temp Intelli IT (MC-280B)
Moduł dokonujący odczytu	Termistor
Dokładność pomiaru	±0,1°C (od 32,0 do 42,0°C) / ±0,2°F (od 89,6 do 107,6°F) (w przypadku pomiaru w standardowej temperaturze pokojowej 23°C (73,4°F) w testowym zbiorniku o stałej temperaturze)
Wyświetlacz temperatury	3-cyfrowy, (°C) lub 4-cyfrowy (°F), wyświetlanie w odstępach co 0,1 stopnia.
Miejsce pomiaru	Usta, pacha
Czas pomiaru	Pomiar pod pachą: około 10 minut Pomiar w ustach: około 5 minut
Zasilanie	3 V DC, bateria litowa pastylkowa CR1220
Okres trwałości	5 lat
Czas eksploatacji baterii	Ok. 1,5 roku lub dłużej (1 raz dziennie)
Metoda pomiaru	Pomiar temperatury rzeczywistej (nieprognozująca)
Tryb pracy	Praca ciągła
Część wchodząca w kontakt z ciałem użytkownika	Typ BF (końcówka czujnika i sonda)
Ochrona przed porażeniem elektrycznym	Sprzęt ME zasilany wewnętrznie
Zakres pomiaru	od 32,0 do 42,0°C (od 89,6 do 107,6°F)
Pamięć	1 pamięć
Warunki pracy	Od +10 do +40°C (od +50 do +104°F), wilgotność względna od 30 do 85% (bez kondensacji), 700–1060 hPa
Warunki przechowywania/ transportu (pomiędzy poszczególnymi pomiarami)	Od -20 do +60°C (od -4 do +140°F), wilgotność względna od 10 do 90% (bez kondensacji)
Masa	Ok. 14 g (z zainstalowaną baterią)
Wymiary	Ok. 20,1 mm (szer.) × 136,8 mm (dł.) × 12,8 mm (gł.)
Zawartość opakowania	Jednostka główna, bateria litowa pastylkowa CR1220, etui, instrukcja obsługi

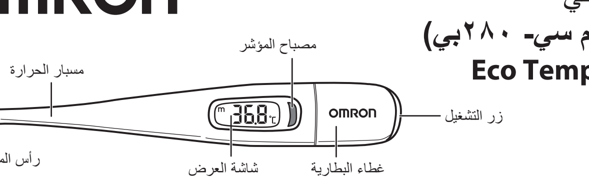
- Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.
- Końcówka czujnika tego termometru zawiera nikiel.
- Termometr nie zawiera żadnych części podlegających naprawie. Firma OMRON zaleca sprawdzenie dokładności urządzenia co dwa lata przez przedstawiciela firmy OMRON.
- Klasyfikacja trybu pracy zgodna z normą IEC 60601-1.
- Niniejsze urządzenie spełnia warunki określone przez normę europejską EN12470-3:2000+A1:2009, Termometry lekarskie — Część 3: Wydajność termometrów elektrycznych kompaktowych z urządzeniem maksymalnym (nieprognozujące i prognozujące).
- Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.
- Niniejszy produkt firmy OMRON wyprodukowano w systemie ścisłej kontroli jakości firmy OMRON Healthcare Co. Ltd., Japonia.

Data publikacji: 2020-09-25

AR ميزان الحرارة الرقمي الذكي
إيكو تيمب إنتلي أي تي (أم سي- ٢٨٠بي)
Eco Temp Intelli IT (MC-280B)

كتيب الإرشادات

OMRON



All for Healthcare

١. مقدمة

شكرًا لك على شراء ميزان الحرارة الرقمي Eco Temp Intelli IT من OMRON. يقضي ميزان الحرارة هذا على أي مخاوف بشأن انكسار الزجاج أو مخاطر الزئبق. لاحظ أن درجة حرارتك تتأثر بالتدخين أو الأكل أو الشرب. اتصل بالطبيب إذا كانت لديك أية أسئلة بخصوص درجات حرارة معينة.

دواعي الاستخدام

يوفر ميزان الحرارة الذي اشتريته القراءة الآمنة والدقيقة والسريعة لدرجة الحرارة. فأصبح بإمكانك قياس درجة حرارتك إما عن طريق الفم أو تحت الإبط.

الشروط الواجب توافرها في المستخدم

إن ميزان الحرارة هذا مناسب للتشغيل من جانب البالغين الذين يمكن أن يتفهموا دليل الإرشادات هذا. وهو مُصمم في الأساس للاستخدام المنزلي.

٢. معلومات هامة حول السلامة

اقرأ معلومات هامة حول السلامة في دليل الإرشادات هذا قبل استخدام هذا الجهاز. اتبع دليل الإرشادات هذا بدقة من أجل سلامتك. احتفظ به كمرجع لك في المستقبل.

⚠ تحذير يشير إلى موقف خطير محتمل، والذي قد يؤدي إلى وفاة أو إصابات شديدة إذا لم يتم تجنبه.

- احفظ ميزان الحرارة بعيدًا عن متناول الرضع والصغار والأطفال. لا تسمح للأطفال بتشغيل/ استخدام ميزان الحرارة دون إشراف. قد يجرح الأطفال أنفسهم أو أطفالاً آخرين عند محاولة قياس درجات الحرارة من دون إشراف ملائم.
- للمساعدة على تجنب الاختناق، احتفظ بالبطارية وغطاء البطارية والمسمار بعيدًا عن الرضع والصغار والأطفال. إذا تم ابتلاع أي منها، فراجع طبيبك على الفور.
- لا تقم بتشخيص حالتك أو معالجة نفسك أبدًا على أساس قراءات درجة حرارتك. راجع طبيبك دائمًا.
- لا تستخدم ميزان الحرارة لقياس أي شيء بخلاف درجة حرارة الجسم البشري.
- تم تصميم ميزان الحرارة هذا لقياسات درجة الحرارة عبر الفم وتحت الإبط فقط. لا تحاول أن تقيس درجة الحرارة من أماكن أخرى، مثل داخل الأذن أو فتحة الشرج، لأن هذا قد يؤدي إلى قراءات غير صحيحة وقد يؤدي إلى إصابة.
- لا تحاول قياس درجات الحرارة أثناء بلل ميزان الحرارة. قد يتسبب ذلك في قراءات غير دقيقة.
- لا تستخدم الجهاز مع المعدات الكهربائية الطبية (ME) الأخرى في وقت واحد. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث خطأ في تشغيل الجهاز و/أو يتسبب في وجود قراءة غير دقيقة.

التعامل مع البطارية واستخدامها

- تجنب إلقاء ميزان الحرارة في النار.

⚠ تنبيه يشير إلى وضع قد يكون خطرًا وإذا لم يتم تجنبه، فقد يؤدي إلى إصابة بسيطة أو متوسطة للمستخدم أو المريض، أو يسبب تلفًا للمعدات أو الممتلكات الأخرى.

- لا يحتوي ميزان الحرارة هذا على خاصية عزل الماء. لا تغمر ميزان الحرارة في الماء.
- لا تستخدم ميزان الحرارة مطلقاً في أماكن بها كهرباء ساكنة قوية أو مجالات كهرومغناطيسية. قد يتسبب ذلك في نتيجة قياس غير دقيقة و/أو يتسبب في أن يعمل ميزان الحرارة بشكل غير صحيح.
- لا تسمح بمشاركة ميزان الحرارة بين الأفراد من دون تعقيم الجهاز بالشكل المناسب.
- لا تفكك ميزان الحرارة أو تحاول إصلاحه. قد يتسبب ذلك في قراءة غير دقيقة و/أو يؤدي إلى تشغيل غير صحيح لميزان الحرارة.
- لا تعض على ميزان الحرارة. قد يتسبب ذلك في حدوث انكسار و/أو إصابة.
- تجنب سحب ميزان الحرارة أو ثنيه.
- لا تستخدم ميزان الحرارة هذا في الأماكن ذات الرطوبة المرتفعة أو المنخفضة أو درجات الحرارة المرتفعة أو المنخفضة. راجع القسم ٩.
- تجنب سقوط ميزان الحرارة أو حقيبة التخزين ولا تسمح بتعرضهما لصدمات أو اهتزازات قوية.
- أثناء القياس، تأكد من عدم وجود أي جهاز محمول أو أي أجهزة كهربائية أخرى تنبعث منها مجالات كهرومغناطيسية ضمن نطاق ٣٠ سم من ميزان الحرارة هذا. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث خطأ في تشغيل ميزان الحرارة و/أو يتسبب في وجود قراءة غير دقيقة.

التعامل مع البطارية واستخدامها

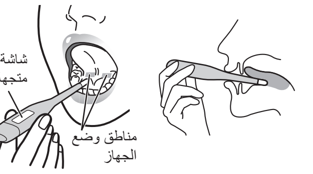
- لا تضع البطارية بحيث تكون محاذاة القطبين غير صحيحة.
- لا تستخدم إلا بطارية زر الليثيوم CR1220 مع ميزان الحرارة هذا. لا تستخدم أي نوع آخر من البطاريات.
- قم بإزالة البطارية في حالة عدم استخدام ميزان الحرارة لمدة ٣ شهور أو أكثر.
- إذا وصل سائل البطارية إلى عينيك، فاغسلهما فورًا بالكثير من الماء النظيف. راجع طبيبك على الفور.
- لا تستبدل البطارية بينما الطاقة في وضع التشغيل.
- لا تستخدم البطارية بعد تاريخ انتهاء صلاحيتها.

٣. قياس درجة الحرارة بشكل صحيح

لا يمكن ضمان دقة القياس عند استخدام ميزان الحرارة بشكل غير صحيح لأخذ قياس لدرجة الحرارة.

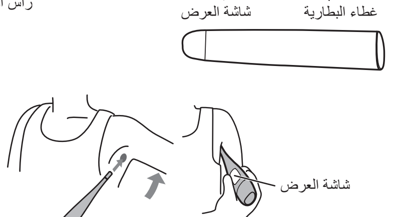
الاستخدام عن طريق الفم (للأعمار من ٤ أعوام فأكثر):

- ينبغي غلق الفم لمدة ٥ دقائق قبل القياس.
- ضع ميزان الحرارة في الفم تحت اللسان بحيث يستقر إلى يسار أو إلى يمين جذر اللسان.
- اضغط باللسان إلى أسفل لكي يظل ميزان الحرارة في مكانه.
- امسك ميزان الحرارة كي تمنعه من الانزلاق داخل الفم.



الاستخدام تحت الإبط:

- ضع رأس المستشعر في وسط الإبط.
- قم بتدوير الشاشة بحيث تتجه إلى الداخل.
- ضع رأس المجس بإحكام أسفل الإبط واستخدم ذراعك في الضغط برفق في الاتجاه الداخلي.
- يجب أن يتم وضع الجهاز بزاوية تتراوح بين ٣٥ و٤٥ درجة بالنسبة للذراع.



قد تؤدي الحالة التالية إلى قياسات غير صحيحة لدرجات الحرارة:

- أخذ قياس درجة الحرارة بمجرد الانتهاء من التمرين أو الاستحمام أو الأكل أو الشرب.

افعل ما يلي: انتظر لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل قبل قياس درجة الحرارة.

- أخذ قياس لدرجة الحرارة بعد التجول بعد الاستيقاظ.

افعل ما يلي: يوصى عند الاستيقاظ بأخذ قياس قبل بدء روتينك الصباحي لأنه يمكن أن يؤدي إلى زيادة درجة حرارة جسمك. يوصى بالقياس بعد الاستيقاظ مباشرةً أو الاستراحة لمدة ٣٠ دقيقة قبل أخذ قياس.

- أخذ قياس بشكل متكرر.

افعل ما يلي: أوقف التشغيل وانتظر لمدة لا تقل عن ٣٠ ثانية ثم قس درجة الحرارة مرة أخرى.

- أخذ قياس أثناء تعرق إبطك.

افعل ما يلي: قم بإزالة أي عرق موجود تحت الإبط قبل قياس درجة الحرارة.

- أخذ قياس بعد الاستلقاء تحت الفراش لفترة طويلة.

افعل ما يلي: انتظر حتى تقل درجة الحرارة ثم قس درجة الحرارة.

- رأس المجس متلامس مع الملابس.

افعل ما يلي: ضع رأس المجس في وسط الإبط وتأكد من أنه لا يتلامس إلا مع الجلد، وليس الملابس، أثناء القياس.

٤. استخدام ميزان الحرارة

لنقل قياساتك/ قراءاتك إلى هاتفك الذكي، عليك أولاً تنزيل تطبيق "OMRON connect" وتثبيته واتباع الإرشادات الموجودة في التطبيق.

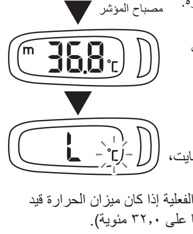
connect OMRON

١ اضغط على زر التشغيل.

١. تظهر كل الرموز على الشاشة كوظيفة إجراء اختبار داخلي ويضيء مصباح المؤشر وينطلق صوت جرس من جرس التنبيه.
يظهر رمز البطارية مع تشغيل الطاقة في كل مرة. هذه ليست علامة تشير إلى استبدال البطارية.

٢. تظهر نتيجة آخر قياس لدرجة الحرارة مع حرف "m".

٣. عندما يومض الرمز "C° (F°)"، فإن ميزان الحرارة جاهز للاستخدام.



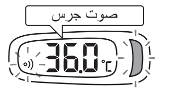
ملاحظة

- للتحويل بين نظام درجات الحرارة المئوية وفهرنهايت، راجع القسم ٦.
- ستعرض الشاشة الحرف "L" (أو درجة الحرارة الفعلية إذا كان ميزان الحرارة قيد التخزين في بيئة محيطة دافئة تزيد درجة حرارتها على ٣٢,٠ مئوية).

٢ استخدم ميزان الحرارة في موضع القياس المحدد.

راجع القسم ٣ لوضع ميزان الحرارة بشكل صحيح.

٣ سينطلق صوت جرس من جرس التنبيه ٣ مرات عندما تصبح درجة الحرارة مستقلة.



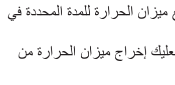
يومض الرمز " ((ہ " ومصباح المؤشر.
درجة حرارة الجسم المعروضة في هذا الوقت مجرد مؤشر مبكر على درجة حرارة الجسم، ولذلك قد تختلف قليلاً عن درجة حرارة الجسم الفعلية.
لمعرفة درجة حرارة جسمك الفعلية، استمر في وضع ميزان الحرارة للمدة المحددة في قسم "مدة قياس درجة الحرارة الفعلية" أدناه.
إذا كنت تريد معرفة درجة حرارة جسمك قبل ذلك، فعليك إخراج ميزان الحرارة من موضع القياس وقراءة النتيجة.

توقيت جرس التنبيه
الاستخدام عن طريق الفم: ٤٠ ثانية تقريبًا
الاستخدام تحت الإبط: ٤٠ ثانية تقريبًا
تعتمد توقيتات جرس التنبيه على درجة حرارة البيئة ٢٣ درجة مئوية (٧٣,٤ فهرنهايت).

مدة قياس درجة الحرارة الفعلية
الاستخدام عن طريق الفم: ٥ دقائق تقريبًا
الاستخدام تحت الإبط: ١٠ دقائق تقريبًا
لن ينطلق صوت جرس التنبيه حتى بعد مرور المدة المذكورة أعلاه. عليك قياس المدة بنفسك وإخراج ميزان الحرارة عندما تمر المدة أعلاه.

٤ افتح شاشة النقل في التطبيق على هاتفك الذكي.

٥ أثناء وميض الرمز " ((ہ "، اضغط على زر التشغيل.



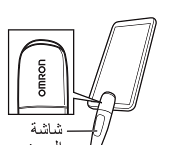
سيصبح ميزان الحرارة جاهزًا لنقل نتيجة قياس درجة حرارتك.

ملاحظة

- لا يمكن نقل نتيجة قياس درجة حرارتك بعد إيقاف تشغيل ميزان الحرارة.
- عندما يصبح ميزان الحرارة جاهزًا للنقل، قد تسمع صوت ضوضاء من ميزان الحرارة. هذا ليس عطلاً.
- يوصى بأن تنقل نتيجة قياس درجة حرارتك في مكان هادئ.

انتقل إلى العمود التالي للاطلاع على الخطوة التالية

٦ ضع ميزان الحرارة على ميكروفون هاتفك الذكي كما يظهر في الرسم التوضيحي على اليمين.



سيبدأ البث تلقائيًا وسيستمر في نقل قراءة القياس إلى التطبيق في الدقيقتين التاليتين إلى أن يتوقف تشغيل ميزان الحرارة.

ملاحظة

- للاطلاع على المزيد من التفاصيل فيما يتعلق بنقل قراءات درجة حرارتك إلى هاتفك الذكي، راجع شاشة النقل في التطبيق.
- تحقق من التطبيق لتتأكد من النجاح في نقل درجة حرارتك قبل إيقاف تشغيل ميزان الحرارة.
- إذا كنت تشعر بأي انزعاج من صوت ميزان الحرارة، فأوقف تشغيل ميزان الحرارة بمجرد نقل البيانات.

٧ اضغط على زر التشغيل لإيقاف تشغيل ميزان الحرارة.

نظفه ميزان الحرارة وطهره قبل إعادته إلى حقيبة التخزين. راجع القسم الفرعي ٧,٢.

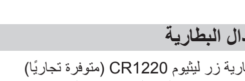
ملاحظة

- سيجري تخزين قياس درجة حرارتك في ذاكرة ميزان الحرارة تلقائيًا. يستطيع ميزان الحرارة أن يحفظ آخر درجة حرارة تم قياسها فقط.
- سيتوقف تشغيل ميزان الحرارة تلقائيًا بعد:
  - - دقيقتان من بدء نقل القياس.
  - - ٣٠ دقيقة من بدء القياس مع عدم نقل نتيجة القياس.

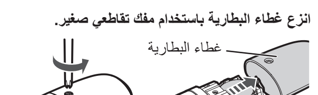
٥. استبدال البطارية

البطارية: بطارية زر ليثيوم CR1220 (متوفرة تجاريًا)
استخدم البطارية في نطاق المدة الموصى بها المذكورة من جانب الشركة المصنعة لها.
استبدل البطارية إذا ظهر الرمز " ▭ " و" A1" عند تشغيل ميزان الحرارة.

١ انزع غطاء البطارية باستخدام مفك تقاطعي صغير.



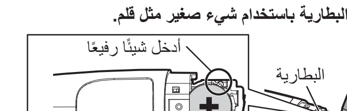
٢ أخرج البطارية باستخدام شيء صغير مثل قلم.



ملاحظة

- عند إخراج البطارية، احرص على ألا تصيب نفسك لأن البطارية قد تندفع إلى الخارج.

٣ أدخل البطارية الجديدة مع المحافظة على وضع القطب الموجب "+" في الاتجاه الأعلى كما هو موضح في الشكل التالي.



٤ استبدل غطاء البطارية واربطه بالمسمار.

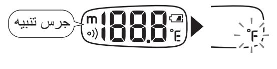
ملاحظة

- قد تكون البطارية المصاحبة ذات عمر تشغيل أقصر من البطاريات الجديدة.

٦. التحويل بين نظام درجات الحرارة المئوية وفهرنهايت

١ أثناء إيقاف التشغيل، اضغط باستمرار على زر التشغيل لمدة ١٥ ثانية إلى أن يظهر "F°".

بعد التحويل، سيتوقف التشغيل تلقائيًا.
للتحويل إلى الدرجات المئوية، كرر الخطوة المذكورة أعلاه مرة أخرى.



٧. الصيانة

٧,١ التخزين

قم بتخزين ميزان الحرارة في حقيبة التخزين.
لا تخزن ميزان الحرارة:

- في الأماكن المعرض للماء لأن ميزان الحرارة ليس عازلاً للماء؛
- في الأماكن المعرضة لدرجات الحرارة والرطوبة المتطرفة، أو بالقرب من معدات التدفئة أو ضوء الشمس المباشر أو الغبار أو الأبخرة المسببة للتآكل مثل المبيضات؛
- في الأماكن المعرضة للاهتزاز أو الصدمات.

٧,٢ التنظيف والتعقيم

- عند إجراء التعقيم، استخدم مسحة قطنية مبللة بمنظف مكون من الكحول وامسح ميزان الحرارة مرتين أو ٣ مرات.
- عند استخدام الكحول لتنظيف ميزان الحرارة، احرص على ألا يتلامس مع جزء المؤشر.
- امسح ميزان الحرارة بقطعة قماش نظيفة ناعمة.
- بالنسبة إلى البقع العنيدة، امسح باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بماء دافئ ثم امسح المنطقة بقطعة قماش جافة.
- انتبه لما يلي لمنع تلف ميزان الحرارة:
  - - لا تستخدم البنزين أو المواد المتطايرة أو الغازولين أو المذيبات القوية الأخرى لتنظيف ميزان الحرارة؛
  - - لا تغمس رأس المجس في الكحول لفترات طويلة ولا تحاول تعقيمه باستخدام الماء الساخن (الماء بدرجة حرارة ٥٠ مئوية (١٢٢ فهرنهايت) أو أعلى).
- يمكن غسيل حقيبة التخزين. جفف حقيبة التخزين تمامًا بعد الغسيل ثم ضع ميزان الحرارة فيها.

٨. رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها

إذا حدثت أي من المشاكل أدناه أثناء القياس، فتحقق لتتأكد من عدم وجود جهاز كهربائي آخر ضمن مسافة ٣٠ سم. إذا استمرت المشكلة، يرجى مراجعة الجدول في هذا القسم.

الشاشة/ المشكلة	السبب المحتمل	الحل
تظهر أي من الأرقام ٠ إلى ٤ إلى جانب كلمة "Er".	قد يكون هناك عطل في ميزان الحرارة.	اتصل بمندوب OMRON المحلي لديك.
تظهر كلمة "-AH".	ميزان الحرارة قيد التخزين أو كان قيد التخزين في مكان تبلغ درجة الحرارة فيه ٤٠ مئوية (١٠٤ فهرنهايت) أو أكثر.	خذ قياس درجة الحرارة بعد ترك ميزان الحرارة في مكان تتراوح درجة الحرارة فيه بين ١٠ و٤٠ مئوية (٥٠ و١٠٤ فهرنهايت) لمدة دقيقة واحدة على الأقل.
تظهر كلمة "-AL".	ميزان الحرارة قيد التخزين أو كان قيد التخزين في مكان تبلغ درجة الحرارة فيه أقل من ١٠ مئوية (٥٠ فهرنهايت).	
عند تشغيل ميزان الحرارة، يظهر الحرف "L".	تقل درجة حرارة رأس المجس عن ٣٢ مئوية (٨٩,٦ فهرنهايت).	هذا ليس عطلاً. استمر في أخذ قياس درجة الحرارة.
عند تشغيل ميزان الحرارة، يظهر الحرف "H".	تزيد درجة حرارة رأس المجس عن ٤٢ مئوية (١٠٧,٦ فهرنهايت).	قم بتبريد رأس المجس بمنشفة مبللة ثم خذ قياس درجة الحرارة.
عند تشغيل ميزان الحرارة، تظهر درجة قراءة عشوائية بين ٣٢,٠ و٤٢,٠ مئوية (٨٩,٦ إلى ١٠٧,٦ فهرنهايت).	رأس المجس دافئ وتعرض الشاشة درجة الحرارة الفعلية في الجو المحيط إذا كانت درجة حرارة الجو المحيط تزيد على ٣٢ مئوية (٨٩,٦ فهرنهايت).	
" ▭ " يومض في أي وقت.	البطارية منخفضة.	يوصى باستبدال البطارية بأخرى جديدة. راجع القسم ٥.
لا شيء يظهر أو يظهر " ▭ " و"A1" على الشاشة عند الضغط على زر التشغيل.	قطبية البطارية ليست بالتوازي المناسب.	تحقق من تركيب البطارية لمعرفة الوضع المناسب. راجع القسم ٥.
	نفد شحن البطارية.	استبدلها ببطارية جديدة فورًا. راجع القسم ٥.
اختلاف في درجة الحرارة بين قياسين متتاليين أو بين ميزاني حرارة مختلفين.	أكمل القياسات بحيث تستمر لمدة القياس الكاملة. يمكن أن تؤدي مدد القياس المختلفة إلى اختلافات بسيطة بين نتائج القياس.	
قراءات درجة الحرارة غير متسقة.	تم وضع ميزان الحرارة في موضع قياس مختلف في كل قياس.	ضع ميزان الحرارة بالشكل الصحيح. راجع القسم ٣.
لم يكتمل نقل درجة الحرارة بنجاح.	• ميزان الحرارة بعيد جدًا عن ميكروفون هاتفك الذكي. • هناك ضجيج شديد في المكان أثناء نقل درجة الحرارة.	• ضع ميزان الحرارة في مكان أقرب إلى ميكروفون هاتفك الذكي. • انقل درجة حرارتك في مكان أهدأ.

في حالة وقوع أي من المشاكل أدناه، ربما تم أخذ القياس بشكل غير صحيح. راجع القسم ٣.

- قراءة درجة الحرارة أعلى من المعتاد أو يظهر الحرف "H" على الشاشة بدلاً من نتيجة قياس درجة الحرارة.
- قراءة درجة الحرارة أقل من المعتاد أو يظهر الحرف "L" على الشاشة بدلاً من نتيجة قياس درجة الحرارة.

٩. المواصفات

فئة المُنتج	موازين الحرارة الإلكترونية السريرية
وصف المنتج	ميزان الحرارة الرقمي الذكي
الطراز (الرمز)	(MC-280B) Eco Temp Intelli IT إيكو تيمب إنتلي أي تي (أم سي- ٢٨٠بي)
وحدة الإحساس	ترمستور
دقة القياس	±٠,١ درجة مئوية (٣٢,٠ إلى ٤٢,٠ درجة مئوية) / ±٠,٢ درجة فهرنهايت (٨٩,٦ إلى ١٠٧,٦ درجة فهرنهايت) (عند القياس في درجة حرارة قياسية للغرفة تبلغ ٢٣ درجة مئوية (٧٣,٤ درجة فهرنهايت) في حاوية اختبار بدرجة حرارة ثابتة)
شاشة درجة الحرارة	شاشة تضم ٣ خانات (درجة مئوية) أو ٤ خانات (درجة فهرنهايت) بزيادة ٠,١ درجة
موضع القياس	عبر الفم، الإبط
مدة القياس	الاستخدام في الإبط: ١٠ دقائق تقريبًا؛ الاستخدام عن طريق الفم: ٥ دقائق تقريبًا
مصدر الطاقة	بطارية زر ليثيوم CR1220 بقياس ٣ فولت تيار مباشر
فترة التشغيل (عمر التشغيل)	٥ سنوات
عمر البطارية	١,٥ سنة تقريباً أو أكثر (مرة واحدة في اليوم)
طريقة القياس	قياس درجة الحرارة الفعلية (غير تنبؤي)
وضع التشغيل	تشغيل مستمر
الجزء المطبق	النوع BF (رأس المجس والمسبار)
الحماية ضد الصدمات الكهربائية	جهاز طبي كهربائي يتم توصيله داخلياً بالتيار الكهربائي
نطاق القياس	٣٢,٠ إلى ٤٢,٠ درجة مئوية (٨٩,٦ إلى ١٠٧,٦ درجة فهرنهايت)
الذاكرة	ذاكرة واحدة
ظروف التشغيل	+١٠ إلى +٤٠ درجة مئوية (+٥٠ إلى +١٠٤ درجة فهرنهايت)، ٣٠ إلى ٨٥٪ رطوبة نسبية (دون تكاثف)، ٧٠٠ إلى ١٠٦٠ هيكتوباسكال
ظروف التخزين/ النقل (بين مرات الاستخدام)	-٢٠ إلى +٦٠ درجة مئوية (-٤ إلى +١٤٠ درجة فهرنهايت)، ١٠ إلى ٩٠٪ رطوبة نسبية (دون تكاثف)
الوزن	١٤ جم تقريبًا (في حالة تركيب البطارية)
الأبعاد	حوالي ٢٠,١ مم (عرض) × ١٣٦,٨ مم (ارتفاع) × ١٢,٨ مم (عمق)
محتويات العلبة	الوحدة الرئيسية، بطارية زر ليثيوم CR1220، علبة التخزين، دليل الإرشادات

- يحق للشركة تغيير المواصفات دون إخطار مسبق.
- يحتوي رأس المجس في ميزان الحرارة هذا على عنصر النيكل.
- لا يحتوي ميزان الحرارة هذا على أي مكون من المكونات القابلة للصيانة. توصي شركة OMRON عملاءها بالتأكد من دقة عمل الجهاز كل عامين من خلال الاستعانة بمندوب الشركة.
- يتفق تصنيف وضع التشغيل مع المعيار IEC 60601-1.
- يتفق هذا الجهاز مع أحكام المقياس الأوربي EN12470-3:2000+A1:2009، وموازين درجة الحرارة السريرية - الجزء ٣: أداء موازين درجة الحرارة الكهربائية المدمجة (التنبؤية وغير التنبؤية) بالإضافة إلى أفضل جهاز من حيث الأداء.
- يُرجى إبلاغ الشركة المصنعة والجهة المعنية في الدولة التي تمثل أحد الأعضاء والتي يقع بها مقر مؤسستك بشأن أي حادث خطير يحدث فيما يتعلق بالجهاز.
- تم تصنيع منتج OMRON هذا وفقًا لمعايير الجودة الصارمة التي تطبقها شركة OMRON Healthcare Co., Ltd., Japan.

تاريخ الإصدار: ٢٠٢٠-٠٩-٢٥

Limited Warranty

Eingeschränkte Garantie/Garantie limitée/Garanzia limitata/Garantía limitada/Beperkte garantie/Sınırlı Garanti/Ограниченная гарантия/Begrænset garanti/Rajoitettu takuu/Begrenset garanti/Begränsad garanti/Περιορισμένη εγγύηση/Garantia limitada/Ograniczona gwarancja/ضمان محدود

EN

This product is guaranteed by OMRON for 3 years after date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by warranty.

Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded.

A warranty claim must be submitted with the purchase receipt.

DE

OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für drei Jahre nach dem Kauf. Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entsteht, werden durch die Garantie nicht abgedeckt.

Batterien und Verpackung sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Garantieansprüche sind ausgeschlossen. Garantieansprüche müssen zusammen mit dem Kaufbeleg eingereicht werden.

FR

Ce produit est garanti par OMRON 3 ans après la date d'achat. Tout dommage résultant d'une manipulation incorrecte ne sera pas couvert par la garantie.

La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. La garantie ne s'applique pas non plus à toutes les autres réclamations pour dommages.

Une réclamation au titre de la garantie doit être envoyée accompagnée du reçu d'achat.

IT

Il prodotto è garantito da OMRON per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Eventuali danni causati da utilizzi impropri non sono coperti dalla garanzia.

Le batterie e la confezione non sono coperte dalla garanzia. Sono escluse richieste di risarcimento per danni di altro genere.

Per usufruire della garanzia è necessario che le relative richieste siano accompagnate dalla ricevuta d'acquisto.

ES

OMRON ofrece una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubrirá ningún daño causado por uso incorrecto. Quedan excluidos de la garantía las pilas y el embalaje. Excluye cualquier otra reclamación por daños.

La reclamación de garantía debe presentarse acompañada del recibo de compra.

NL

Dit product wordt door OMRON gegarandeerd gedurende 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Schade die het gevolg is van onjuist gebruik valt niet onder de garantie.

Batterijen en verpakking zijn ook uitgesloten van de garantie. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten.

Bij een beroep op de garantie moet het aankoopbewijs worden overlegd.

TR

Bu ürün OMRON tarafından satın alınma tarihinden itibaren 3 yıl garantilidir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan herhangi bir hasar bu garanti kapsamına girmemektedir.

Piller ve paket de garanti kapsamı dışında kalmaktadır. Tüm diğer hasar iddiaları kapsam dışında kalmaktadır.

Garanti talebinin, ürün faturasıyla birlikte gönderilmesi gerekmektedir.

RU

Компания OMRON дает на это изделие 3 года гарантии с момента покупки. Гарантия не распространяется на повреждения в результате неправильного обращения или использования.

Гарантия также не распространяется на элементы питания и упаковку. Иски о возмещении других убытков не принимаются.

К гарантийной рекламации должен быть приложен чек на покупку.

DA

OMRON yder garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen. Skader, der er forårsaget af forkert behandling, er ikke dækket af garantien.

Batterier og emballage er ikke omfattet af garantien. Andre erstatningskrav accepteres ikke.

Et garantikrav skal fremsendes sammen med købskvitteringen.

FI

OMRON antaa tuotteelle kolmen (3) vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Takuu ei kata väärästä käsittelystä aiheutuvia vaurioita.

Takuu ei myöskään kata paristoa ja pakkausta. Kaikki muut vauriovaateet hylätään.

Takuunalainen vaade on toimitettava ostokuitin kanssa.

NO

Dette produktet garanteres av OMRON i 3 år etter innkjøpsdatoen. Skader som skyldes feil håndtering, omfattes ikke av garantien.

Batterier og emballasje omfattes heller ikke av garantien. Alle andre skadeerstatningskrav utelukkes.

Et garantikrav må ledsages av kjøpskvitteringen.

SV

Denna produkt har garanti via OMRON i 3 år efter inköpsdatum. Eventuell skada orsakad av inkorrekt hantering täcks inte av garantin.

Batterier och förpackning är också exkluderade från garantin. Alla andra skadekrav exkluderas.

Inköpskvittot måste medfölja garantikravet.

EL

Η OMRON εγγυάται αυτό το προϊόν για 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κάθε βλάβη που προκαλείται από εσφαλμένη χρήση, δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Επίσης, οι μπαταρίες και η συσκευασία εξαιρούνται από την εγγύηση. Όλες οι λοιπές διεκδικήσεις αποζημίωσης εξαιρούνται.

Κάθε διεκδίκηση βάσει εγγύησης πρέπει να υποβάλλεται μαζί με την απόδειξη αγοράς.

PT

Este produto tem garantia OMRON durante 3 anos após a data de aquisição. Qualquer dano provocado pelo manuseamento incorreto não será abrangido pela garantia.

As pilhas e a embalagem estão também excluídas da garantia. Estão excluídas todas as outras reclamações por danos.

Uma reclamação de garantia tem que ser realizada com o recibo de compra.

PL

Niniejszy produkt jest objęty gwarancją firmy OMRON przez 3 lata od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą.

Baterie i opakowanie nie są objęte gwarancją. Wszystkie inne roszczenia z tytułu uszkodzeń są wyłączone.

Roszczenie z tytułu gwarancji należy zgłaszać z dowodem zakupu.

AR

تمنحك شركة OMRON ضمانًا على هذا المنتج لمدة 3 أعوام من تاريخ الشراء. . لا يشمل الضمان أي تلف ينتج عن استخدام المنتج بشكل غير ملائم.

كما لا يشمل الضمان أيضًا البطاريات والعبوات. لا يشمل الضمان كافة أشكال التلف الأخرى.

يلزم تقديم الضمان مرفقًا بإيصال الشراء.

Guidance and Manufacturer's Declaration

Anleitung und Herstellererklärung/Conseils et déclaration du fabricant/Guida e dichiarazione del produttore/Guía y declaración del fabricante/Richtlijnen en verklaring van de fabrikant/Rehberlik ve Üretici Beyanı/Указания и заявление производителя/Vejledning og producentdeklaration/Ohjeet ja valmistajan ilmoitus/Veiledning og produsenterklæring/Riktlinjer och tillverkarens deklaration/Οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή/Orientação e declaração do fabricante/Wskazówki i deklaracja producenta/الإرشاد وإعلان الشركة المصنعة

EN

Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

MC-280B-E manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard. Further documentation in accordance with this EMC standard is available at OMRON HEALTHCARE EUROPE at the address mentioned in this instruction manual or at www.omron-healthcare.com. Refer to the EMC information for MC-280B-E on the website.

Correct Disposal of This Product

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Waste Electrical & Electronic Equipment

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Battery

Disposal of used batteries should be carried out in accordance with the national regulations for the disposal of batteries.

DE

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Das MC-280B-E (Hersteller: OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.) entspricht der Norm über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Norm) EN60601-1-2:2015. Weitere Dokumentationen nach dieser EMV-Norm sind bei OMRON HEALTHCARE EUROPE unter der in dieser Gebrauchsanweisung genannten Adresse oder unter www.omron-healthcare.com erhältlich. Beachten Sie die EMV-Informationen zu MC-280B-E auf unserer Website.

Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts

Diese Kennzeichnung auf dem Produkt oder seiner Dokumentation gibt an, dass es am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung zu verhindern, trennen Sie diese Art Abfälle, und verwenden Sie die entsprechenden Rücknahmesysteme, so dass dieses Gerät ordnungsgemäß wiederverwertet werden kann.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Private Nutzer sollten sich beim Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder bei den zuständigen Behörden über die sach- und umweltgerechte Entsorgung des Gerätes informieren.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden, und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Batterie

Die Entsorgung verbrauchter Batterien sollte in Übereinstimmung mit den nationalen Bestimmungen über die Entsorgung von Altbatterien erfolgen.

FR

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Le modèle MC-280B-E fabriqué par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. est conforme à la norme EN60601-1-2:2015 Compatibilité électromagnétique (CEM). D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse indiquée dans le présent mode d'emploi ou sur www.omron-healthcare.com. Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour le modèle MC-280B-E, disponibles sur le site Web.

Comment éliminer ce produit

Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie utile avec les autres déchets ménagers. Afin de prévenir tout danger pour l'environnement ou la santé humaine résultant d'une mise au rebut non contrôlée des déchets, séparer cet appareil des autres types de déchets et le recycler de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles.

Déchets d'équipements électriques et électroniques

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne peut pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux pour mise au rebut.

Pile

La mise au rebut des piles usagées doit se faire conformément aux règlements nationaux relatifs à la mise au rebut des piles.

IT

Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

MC-280B-E, prodotto da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., è conforme alla normativa EN60601-1-2:2015 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC). Ulteriore documentazione relativa a tale normativa EMC è disponibile presso OMRON HEALTHCARE EUROPE all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni oppure sul sito www.omron-healthcare.com. Fare riferimento alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica relative a MC-280B-E disponibili sul nostro sito web.

Corretto smaltimento del prodotto

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per limitare i possibili danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Batteria

Lo smaltimento delle batterie deve essere eseguito in osservanza della normativa nazionale per lo smaltimento delle batterie.

ES

Información importante sobre la compatibilidad electromagnética (EMC)

El MC-280B-E ha sido fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforme al estándar EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC). OMRON HEALTHCARE EUROPE pone a su disposición más documentación conforme al estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) en la dirección mencionada en este manual de instrucciones o en www.omron-healthcare.com. Consulte la información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC) del MC-280B-E en el sitio web.

Cómo desechar correctamenteeste producto

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Material eléctrico y electrónico de desecho

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Pila

La eliminación de las pilas usadas debe realizarse según lo que establezca la normativa local al respecto.

NL

Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

MC-280B-E is vervaardigd door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. in overeenstemming met norm EN60601-1-2:2015 elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Meer documentatie met betrekking tot deze EMC-norm is verkrijgbaar bij OMRON HEALTHCARE EUROPE, op het adres dat in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld of op www.omron-healthcare.com. Raadpleeg de EMC-informatie voor MC-280B-E op de website.

Correcte verwijdering van dit product

Dit symbool op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd mag worden aan het einde van de gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Batterij

Afvoer en verwerking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden overeenkomstig de nationale regelgeving hiervoor.

TR

Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) hakkında önemli bilgiler

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. tarafından üretilen MC-280B-E, EN60601-1-2:2015 Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) standardına uygundur. Bu EMC standardına uygun diğer belgeler OMRON HEALTHCARE EUROPE şirketinin bu talimat kılavuzunda belirtilen adresinde veya www.omron-healthcare.com sayfasında mevcuttur. MC-280B-E için web sitesindeki EMC bilgilerine başvurun.

Bu Ürünün Doğru Şekilde Elden Çıkarılması

Üründe ya da literatüründe gösterilen bu işaret, bu ürünün kullanım ömrü sonunda diğer evsel atıklar ile birlikte çöpe atılmaması gerektiğini belirtir. Kontrolsüz atık imhası nedeniyle çevreye ve insan sağlığına verilebilecek zararı önlemek için, lütfen bu ürünü diğer atık türlerinden ayırın ve madde kaynaklarının sürdürülebilir yeniden kullanımını teşvik etmek için sorumlu şekilde geri dönüşüme tabi tutun.

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman

Evdeki kullanıcıların, çevreye saygılı geri dönüşüm için bu ürünü nereye ve nasıl götürecekleri hakkında bilgi almak için bu ürünü satın aldıkları yere ya da yerel makamlara başvurmaları gerekir.

Ticari kullanıcılar, tedarikçileri ile temas kurmalı ve satın alma sözleşmesinin şartlarını kontrol etmelidirler. Bu ürün, bertaraf etmek için diğer ticari atıklar ile karıştırılmamalıdır.

Pil

Kullanılmış pillerin bertaraf edilmesi, pillerin bertarafına ilişkin ulusal yönetmelikler ile uyumlu şekilde yapılmalıdır.

RU

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Прибор MC-280B-E, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС). Остальная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве, или на сайте www.omron-healthcare.com. См. информацию по ЭМС для MC-280B-E на веб-сайте.

Надлежащая утилизация изделия

Этот символ на изделии или описании к нему указывает, что изделие не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека вследствие бесконтрольного удаления отходов отделите это изделие от других типов бытовых отходов и утилизируйте его с надлежащей ответственностью с целью экологически рационального повторного использования материальных ресурсов.

Отработанное электрическое и электронное оборудование

Бытовым потребителям следует обратиться либо в магазин розничной торговли, где было приобретено это изделие, либо в местное правительственное учреждение для получения подробных сведений о месте и способе экологически безопасной утилизации данного устройства.

Промышленные потребители должны обратиться к своему поставщику и проверить условия контракта на закупку. Данное изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами.

Элемент питания

Для утилизации использованных элементов питания обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в вашем населенном пункте или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данные элементы питания для экологически безопасной переработки.

DA

Vigtig information vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

MC-280B-E fremstillet af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. opfylder standard EN60601-1-2:2015 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Der kan fås yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard hos OMRON HEALTHCARE EUROPE på den adresse, der er nævnt i brugervejledningen, eller på www.omron-healthcare.com. Se EMC-oplysningerne for MC-280B-E på webstedet.

Korrekt bortskaffelse af produktet

Mærket på produktet eller dets dokumentation angiver, at det udtjente produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at undgå evt. miljø- eller sundhedsskader på grund af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og genbruges ansvarligt for at fremme en bæredygtig genanvendelse af væsentlige ressourcer.

Brugt elektrisk & elektronisk udstyr

Private brugere skal enten kontakte den forhandler, hvor de købte produktet, eller den lokale genbrugsstation for at få oplyst, hvordan og hvor de bortskaffer dette apparat på en miljøvenlig måde.

Professionelle brugere skal kontakte deres leverandør og læse købsaftalens vilkår og betingelser. Produktet må ikke blandes med andet erhvervsaffald ved bortskaffelse.

Batteri

Brugte batterier skal bortskaffes i henhold til lokale forskrifter for bortskaffelse af batterier.

FI

Tärkeää tietoa sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd:n valmistama MC-280B-E täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevan EN60601-1-2:2015-standardin vaatimukset. Muita EMC-standardin mukaisia asiakirjoja on saatavissa OMRON Healthcare Europelta tässä käyttöohjeessa mainitusta osoitteesta tai verkkosivuilta www.omron-healthcare.com. Sivustollamme on lisätietoja MC-280B-E-laitteen sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta.

Tuotteen oikea hävittäminen

Jos tuotteessa tai sen asiakirjoissa on tämä merkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöikä on lopussa. Jotta vältetään kontrolloimattoman jätteenhävityksen aiheuttamat ympäristöön ja ihmisten terveyteen kohdistuvat haitat, tämä on erotettava muista jätteistä ja kierrätettävä asianmukaisesti materiaalien kestävän uudelleenkäytön edistämiseksi.

Sähkö- ja elektroniikkaromu

Tietoja siitä, minne ja miten tämä laite voidaan viedä ympäristöä kuormittamatonta kierrätystä varten, on saatavissa joko laitteen myyntiliikkeestä tai kunnan-/kaupunginhallitukselta.

Yrityskäyttäjien taas tulee ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja tarkistaa ostosopimuksen ehdot. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa.

Paristo

Käytettyjen paristojen hävittäminen on suoritettava elektroniikkatuotteiden kansallisten hävittämissäännösten mukaisesti.

NO

Viktig informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

MC-280B-E produsert av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. er i overensstemmelse med EN60601-1-2:2015 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)-standarden. Ytterligere dokumentasjon i samsvar med denne EMC-standarden kan fås ved å kontakte OMRON HEALTHCARE EUROPE på adressen som er angitt i denne brukerveiledningen eller på www.omron-healthcare.com. Se EMC-informasjonen for MC-280B-E på nettstedet.

Korrekt kassering av dette produktet

Denne merkingen på produktet eller produktdokumentasjonen angir at produktet ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved endt brukstid. For å forhindre miljø- eller helseskade som følge av ukontrollert avfallshåndtering, må dette separeres fra andre avfallstyper og resirkuleres ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

Kassering av elektrisk og elektronisk utstyr

Hjemmebrukere skal enten kontakte butikken der de kjøpte dette produktet, eller lokale ansvarlige myndigheter, for informasjon om hvor og hvordan de kan ta dette produktet for miljøvennlig resirkulering.

Bedriftsbrukere skal kontakte leverandøren og kontrollere vilkårene og betingelsene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall ved avfallshåndtering.

Batteri

Brukte batterier må kastes i samsvar med de nasjonale bestemmelsene for avhending av batterier.

SV

Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

MC-280B-E som tillverkats av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. uppfyller kraven i standarden EN60601-1-2:2015 om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Ytterligare dokumentation i enlighet med denna EMC-standard finns hos OMRON HEALTHCARE EUROPE på den adress som anges i denna bruksanvisning eller på www.omron-healthcare.com. EMC-informationen för MC-280B-E finns på webbplatsen.

Korrekt kassering av produkten

När denna märkning visas på produkten eller i dess tillhörande litteratur så betyder det att produkten inte får kasseras tillsammans med hushållsavfall när den är förbrukad. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa på grund av okontrollerad avfallshantering ska detta separeras från andra typer av avfall och återvinnas på ett ansvarsfullt sätt för att främja en hållbar återanvändning av materialresurser.

Avfall bestående av elektrisk & elektronisk utrustning

Hemanvändare ska antingen kontakta återförsäljaren där de har köpt produkten, eller sin kommun för att få anvisning om var och hur denna produkt kan lämnas för en miljömässigt säker återvinning.

Yrkesanvändare ska kontakta sin leverantör för att kontrollera termer och villkor i köpekontraktet. Denna produkt ska inte blandas med andra kommersiella produkter för kassering.

Batteri

Kassering av använda batterier ska utföras i enlighet med de nationella föreskrifterna för kassering av batterier.

EL

Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)

Το MC-280B-E που κατασκευάζεται από την OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. συμμορφώνεται με το πρότυπο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) EN60601-1-2:2015. Περισσότερη τεκμηρίωση σύμφωνα με αυτό το πρότυπο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας είναι διαθέσιμη στην OMRON HEALTHCARE EUROPE στη διεύθυνση που αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ή στη διεύθυνση www.omron-healthcare.com. Ανατρέξτε στις πληροφορίες ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας για το MC-280B-E στην τοποθεσία Web.

Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος

Η σήμανση αυτή επάνω στο προϊόν ή στα συνοδευτικά του έντυπα υποδηλώνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ζωής του. Για την πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από τη μη ελεγχόμενη απόρριψη αποβλήτων, διαχωρίστε αυτό το προϊόν από τους άλλους τύπους αποβλήτων και ανακυκλώστε το υπεύθυνα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων.

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

Οι οικιακοί χρήστες πρέπει είτε να επικοινωνήσουν με το κατάστημα λιανικής πώλησης από όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το τοπικό γραφείο του δήμου για λεπτομέρειες σχετικά με το πού μπορούν να απορρίψουν αυτό το προϊόν για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση.

Οι επαγγελματίες πρέπει να επικοινωνήσουν με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται με άλλα εμπορικά απόβλητα.

Μπαταρία

Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς για την απόρριψη των μπαταριών.

PT

Informações importantes relativas à Compatibilidade Eletromagnética (EMC)

O MC-280B-E fabricado pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. está em conformidade com a norma EN60601-1-2:2015 relativa à Compatibilidade Eletromagnética (EMC). A OMRON HEALTHCARE EUROPE tem à disposição mais documentação sobre a norma CEM, sendo necessário escrever para a morada indicada no presente manual de instruções ou em www.omron-healthcare.com. Consulte as informações acerca da EMC relativas ao MC-280B-E no website.

Eliminação correta deste produto

Este símbolo, presente no produto ou na respetiva documentação, indica que este não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no final do seu período de vida útil. Para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente ou na saúde pública causados pela eliminação não controlada de resíduos, separe este produto de outros tipos de resíduos e recicle-o de forma responsável, a fim de promover uma reutilização sustentável dos recursos.

Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos

Os utilizadores domésticos devem contactar o revendedor onde adquiriram o produto ou as entidades locais para obterem informações sobre como e onde podem entregar este produto para que seja reciclado de forma ecologicamente segura.

Os utilizadores profissionais devem contactar o fornecedor e verificar as condições gerais do contrato de compra. Este produto não deve ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Pilha

A eliminação das pilhas gastas deve ser efetuada em conformidade com as regulamentações nacionais em matéria de eliminação de baterias.

PL

Ważne informacje dotyczące zgodności elektromagnetycznej (EMC)

Urządzenie MC-280B-E wyprodukowane przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spełnia wymagania normy EN60601-1-2:2015 dotyczące zgodności elektromagnetycznej (EMC). Dalsza dokumentacja zgodna z normą EMC dostępna jest w firmie OMRON HEALTHCARE EUROPE pod adresem podanym w tej instrukcji obsługi lub na stronie internetowej www.omron-healthcare.com. Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do urządzenia MC-280B-E można zapoznać się na stronie internetowej.

Prawidłowa utylizacja produktu

To oznaczenie znajdujące się na produkcie lub w jego dokumentacji wskazuje, że nie należy go wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego, po jego zużyciu. Aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, spowodowanym przez niekontrolowane usuwanie odpadów, należy oddzielić to urządzenie od pozostałych rodzajów odpadów i poddać je recyklingowi celem wspierania ponownego wykorzystania surowców wtórnych.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny

Mieszkańcy gospodarstwa domowego powinni skontaktować się ze sprzedawcą tego produktu lub lokalnym organem administracyjnym w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsc i sposobu poddawania tego urządzenia recyklingowi, który jest bezpieczny dla środowiska.

Użytkownicy instytucjonalni powinni skontaktować się z dostawcą i sprawdzić warunki i postanowienia umowy zakupu. Niniejszy produkt nie powinien być utylizowany razem z pozostałymi odpadami komunalnymi z przedsiębiorstw.

Bateria

Utylizację zużytych baterii należy przeprowadzać zgodnie z przepisami krajowymi dotyczącymi bezpiecznej utylizacji baterii.

AR

معلومات هامة فيما يخص التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

ميزان الحرارة طراز MC-280B-E المُصنع من جانب شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd Co., Ltd. يتوافق مع المعيار EN60601-1-2:2015: 2015 الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). يوجد المزيد من الوثائق وفقاً لمعيار EMC المذكور على OMRON HEALTHCARE EUROPE على العنوان الوارد في دليل الإرشادات هذا أو على الموقع الإلكتروني www.omron-healthcare.com. راجع معلومات التوافق الكهرومغناطيسي بشأن MC-280B-E على الموقع الإلكتروني.

التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح

تشير العلامة الموضّحة على المنتج أو النشرة المطبوعة الخاصة به إلى ضرورة عدم التخلص منه مع النفايات المنزلية عند انتهاء صلاحيته. ولتجنب تضرر البيئة أو صحة البشر عند التخلص من تلك النفايات التي لا يمكن التحكم فيها، الرجاء فصلها عن أنواع النفايات الأخرى وإعادة تدويرها بشكل مسئول لتعزيز عملية إعادة استخدام الموارد.

مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية

لذا على المستخدم المنزلي الاتصال بمسئول البيع بالتجزئة الذي اشترى منه الجهاز أو مسئول الحكومة المحلي للاطلاع على مزيد من التفاصيل حول مكان وكيفية التخلص من الجهاز بشكل آمن دون الإضرار بالبيئة.

أما عن المستخدم لأغراض تجارية، فعليه الاتصال بالمورد ومراجعة شروط العقد وأحكامه. احرص على ألا يختلط المنتج مع النفايات التجارية الأخرى.

البطارية

يجب التخلص من البطاريات المستعملة وفقاً للقوانين المحلية الخاصة بهذا الأمر.

Symbols Description

Beschreibung der Anzeigesymbole/Description des symboles/Descrizione dei simboli/Descripción de los símbolos/Beschrijving van de symbolen/Simgelerle İlgili Açıklama/Описание символов/Symbolbeskrivelse/Symbolin kuvaus/Symbolbeskrivelse/Beskrivning av symboler/Περιγραφή συμβόλων/Descrição dos símbolos/Opis symboli/وصف الرموز

	EN: Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current) **DE:** Anwendungsteil – Typ BF, Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) **FR:** Pièce appliquée- Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) **IT:** Parti applicate - Tipo BF Grado di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione) **ES:** Partes en contacto - Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga) **NL:** Toegepast onderdeel - Type BF Mate van bescherming tegen elektrische schokken (lekstroom) **TR:** Uygulanan kısım - BF Tipi, Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) **RU:** рабочая часть типа BF Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)	**DA:** Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækstrøm) **FI:** Soveltuva osa – tyypin BF suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta) **NO:** Anvendt del – Type BF-grad av beskyttelse mot elektrisk støt (lekkasjestrøm) **SV:** Personansluten del – typ BF, grad av skydd mot elstöt (läckström) **EL:** Σημείο εφαρμογής - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής) **PT:** Parte aplicada - Grau de proteção tipo BF contra choques elétricos (corrente de fuga) **PL:** Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typ BF Stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu) **AR:** الجزء المطبق - النوع BF - درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (تسرب التيار الكهربائي)
CE	**EN:** CE marking **DE:** CE-Kennzeichnung **FR:** Marquage CE **IT:** Contrassegno CE **ES:** Marcado CE **NL:** CE-markering **TR:** CE işareti **RU:** знак соответствия директиве ЕС	**DA:** CE-mærkning **FI:**CE-merkintä **NO:** CE-merking **SV:** CE-märkning **EL:** Σήμανση CE **PT:** Marcação CE **PL:** Oznaczenie CE **AR:** علامة CE
i	**EN:** Need for the user to consult this instruction manual **DE:** Benutzer muss Gebrauchsanweisung lesen **FR:** L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi **IT:** L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni **ES:** Es necesario que el usuario consulte el manual de instrucciones **NL:** Gebruiker moet deze gebruiksaanwijzing raadplegen **TR:** Kullanıcının bu kullanım kılavuzuna başvurması gerekir **RU:** обратитесь к этому руководству по эксплуатации	**DA:** Det er nødvendigt, at brugeren læser brugervejledningen **FI:** käyttäjän tulee tutustua tähän käyttöoppaaseen **NO:** Brukeren må sjekke bruksanvisningen **SV:** Användaren måste konsultera denna bruksanvisning **EL:** Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών **PT:** Necessidade de consulta deste manual de instruções pelo utilizador **PL:** Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi **AR:** يحتاج المستخدم إلى مراجعة دليل الإرشادات هذا
LOT	**EN:** LOT number **DE:** Chargennummer **FR:** Numéro de lot **IT:** Numero di lotto **ES:** Número de lote **NL:** LOT-nummer **TR:** PARTİ numarası **RU:** номер партии	**DA:** Partinummer **FI:** eränumero **NO:** Partinummer **SV:** LOT-nummer **EL:** Αριθμός παρτίδας **PT:** Número de LOTE **PL:** Numer partii **AR:** رقم التشغيلة
	EN: Temperature limitation **DE:** Temperaturbegrenzung **FR:** Limitation de température **IT:** Limite di temperatura **ES:** Limitación de la temperatura **NL:** Temperatuurbegrenzing **TR:** Sıcaklık sınırlaması **RU:** температурный диапазон	**DA:** Temperaturbegrænsning **FI:** Lämpötilarajat **NO:** Temperaturbegrensning **SV:** Temperaturgräns **EL:** Περιορισμός θερμοκρασίας **PT:** Limite de temperatura **PL:** Zakres temperatury **AR:** حد درجة الحرارة
%	**EN:** Humidity limitation **DE:** Luftfeuchtigkeitsbegrenzung **FR:** Limitation d'humidité **IT:** Limite di umidità **ES:** Limitación de la humedad **NL:** Luchtvochtigheidsbegrenzing **TR:** Nem sınırlaması **RU:** диапазон влажности	**DA:** Fugtbegrænsning **FI:** Kosteusrajat **NO:** Fuktighetsbegrensning **SV:** Luftfuktighetsgräns **EL:** Περιορισμός υγρασίας **PT:** Limite de humidade **PL:** Zakres wilgotności **AR:** حد الرطوبة
	EN: Atmospheric pressure limitation **DE:** Luftdruckbegrenzung **FR:** Limitation de pression atmosphérique **IT:** Limite di pressione atmosferica **ES:** Limitación de la presión atmosférica **NL:** Begrenzing atmosferische druk **TR:** Atmosfer basıncı sınırlaması **RU:** диапазон атмосферного давления	**DA:** Grænse for atmosfærisk tryk **FI:** Ilmanpainerajat **NO:** Atmosfærisk trykkbegrensning **SV:** Gräns för atmosfäriskt tryck **EL:** Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης **PT:** Limite de pressão atmosférica **PL:** Zakres ciśnienia atmosferycznego **AR:** حد الضغط الجوي
MD	**EN:** Medical device **DE:** Medizinprodukt **FR:** Dispositif médical **IT:** Dispositivo medico **ES:** Producto sanitario **NL:** Medisch hulpmiddel **TR:** Tıbbi cihaz **RU:** медицинский прибор	**DA:** Medicinsk udstyr **FI:** Lääkinnällinen laite **NO:** Medisinsk enhet **SV:** Medicinteknisk produkt **EL:** Ιατρική συσκευή **PT:** Dispositivo médico **PL:** Wyrób medyczny **AR:** جهاز طبي
	EN: Non-waterproof **DE:** Nicht wasserdicht **FR:** Non étanche **IT:** Non impermeabile **ES:** No es resistente al agua **NL:** Niet waterbestendig **TR:** Su geçirmez özellikte değil **RU:** подвержен воздействию влаги	**DA:** Ikke vandtæt **FI:** ei-vedenpitävä **NO:** Ikke vanntett **SV:** ej vattentät **EL:** Μη αδιάβροχη **PT:** Não resistente à água **PL:** Urządzenie nie jest wodoszczelne **AR:** غير عازل للماء

	EN: Last memory **DE:** Letzter Speicherwert **FR:** Dernière mesure en mémoire **IT:** Ultima memoria **ES:** Memoria de la última lectura **NL:** Laatste geheugenwaarde **TR:** Son hafıza **RU:** память последнего значения	**DA:** Seneste hukommelse **FI:** viimeisen muisti **NO:** Siste minne **SV:** sista minne **EL:** Τελευταία μνήμη **PT:** Última memória **PL:** Ostatni wynik **AR:** آخر ذاكرة

CE 0197

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Hersteller Fabricant Produttore Fabricante Fabrikant Üretici Производитель Producent Valmistaja Produsent Tillverkare Κατασκευαστής Fabricante Producent الشركة المصنعة		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative EU-Vertreter Mandataire dans l'UE Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU AB temsilcisi Представитель в ЕС EU-repræsentant EU-edustaja EU-representant EU-representant Αντιπρόσωπος ΕΕ Representante na UE Przedstawiciel na obszarze Unii Europejskiej الجهة الممثلة في الاتحاد الأوروبي		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importeur in der EU Importateur dans l'UE Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU AB'deki İthalatçı Импортер в ЕС Importør i EU Maahantuoja EU:ssa Importør i EU Importör i EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na UE Importer na terenie UE المستورد في الاتحاد الأوروبي		
Production Facility Produktionsstätte Production Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit Üretim Tesisi Производственное подразделение Produktionsanlæg Tuotantolaitos Produksjonsanlegg Produktionsanläggning Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção Zakład produkcyjny منشأة الإنتاج		**OMRON DALIAN Co., Ltd.** No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China
Subsidiaries Niederlassungen Succursales Consociate Filiales Dochterondernemingen Yan Kuruluşlar Филиалы Datterselskaber Tytäryhtiöt Filialer Dotterbolag Θυγατρικές Sucursais Przedsiębiorstwa zależne الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Prodotto in Cina / Fabricado en China / Geproduceerd in China / Çin'de Üretilmiştir / Сделано в Китае / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Produsert i Kina / Tillverkad i Kina / Κατασκευάστηκε στην Κίνα / Fabricado na China/ Wyprodukowano w Chinach / صُنع في الصين